

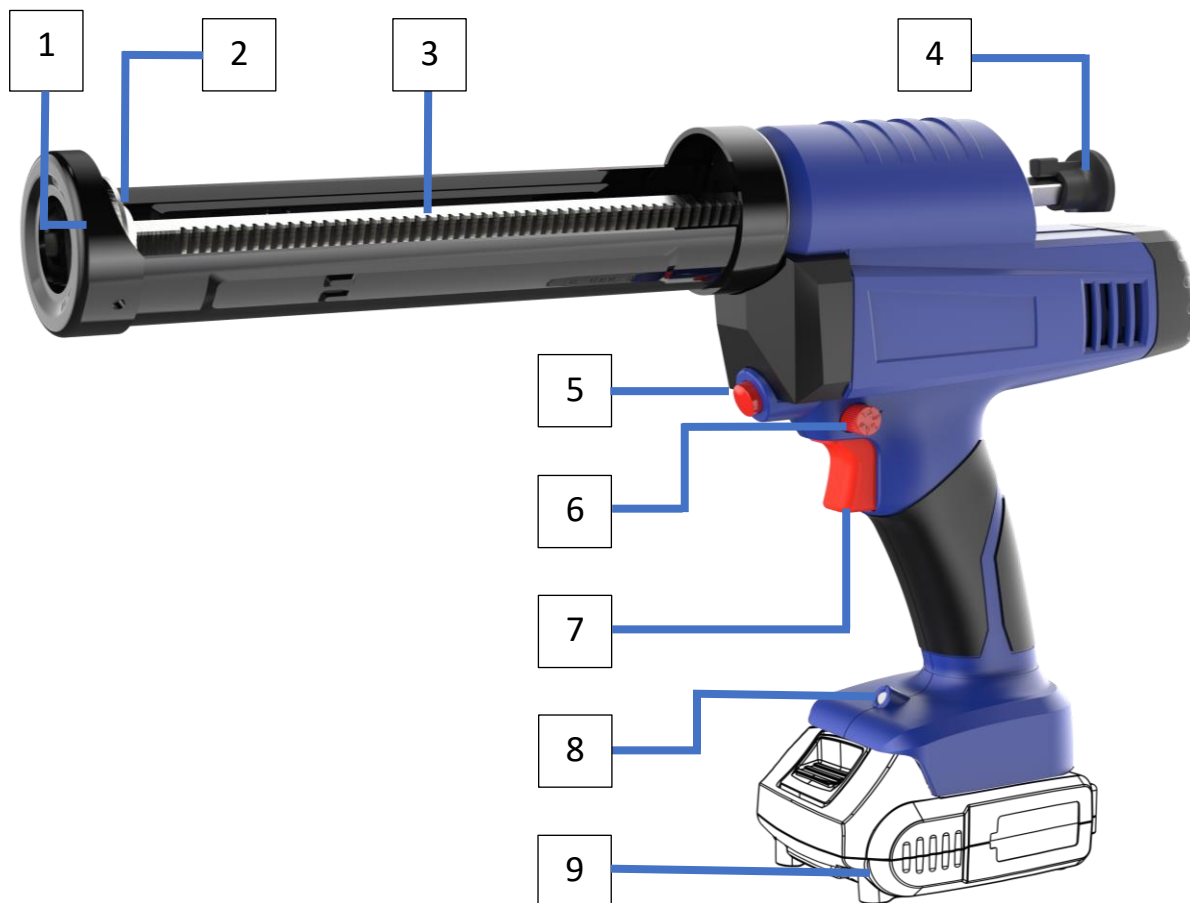
# Westfalia®

## **18 V AKKU KARTUSCHENPISTOLE** **18 V BATTERY POWERED CAULKING GUN**

Art.Nr. 96 30 64

**DE Originalanleitung – Kartuschenpistole**  
**GB Original Instructions – Caulking gun**  
**FR Mode d'emploi originale – Pistolet à cartouche**  
**NL Originel Handleiding – Patroonpistool**  
**IT Manuale operativo originale – Pistola a cartuccia**





	DE	GB	FR	NL
1	Kartuschenfassung	Cartridge socket	Porte-cartouche	Patroonhouder
2	Kolben	Plunger	Piston	Zuiger
3	Kolbenstange	Plunger rod	Tige de piston	Zuigerstang
4	Kolbenstangengriff	Plunger rod handle	Tige de piston poignée	Zuigerstanghandvat
5	Kolbenstangen-Löse-Knopf	Plunger rod release trigger	Déblocage de la tige de piston	Zuigerstangontgrendeling
6	Geschwindigkeits-einstellung	Speed dial	Réglage de la vitesse	Snelheidsaanpassing
7	Startknopf	Start button	Bouton Démarrer	Startknop
8	LED Licht	LED light	Lumière LED	LED-licht
9	Akku	Battery	Batterie	Batterij

#### IT

1	Portacartuccia	6	Regolazione della velocità
2	Pistone	7	Pulsante di avvio
3	Stelo del pistone	8	Luce LED
4	Maniglia dello stelo del pistone	9	Batteria
5	Rilascio dello stelo del pistone		

**DE Sehr geehrte Damen und Herren,**

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

**GB Dear Customers,**

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

**FR Chers Messieurs et Madames,**

Les instructions d'utilisation contiennent des informations importantes sur la façon d'utiliser votre nouveau produit. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ces instructions d'utilisation et de les conserver dans un endroit sûr pour référence future.

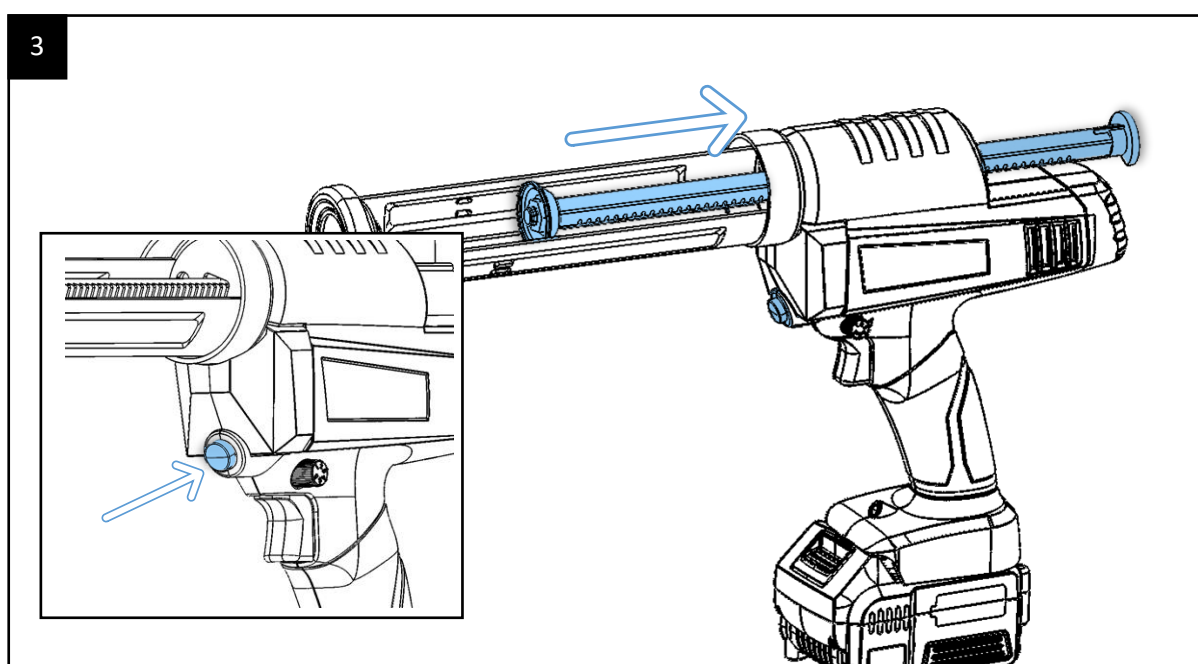
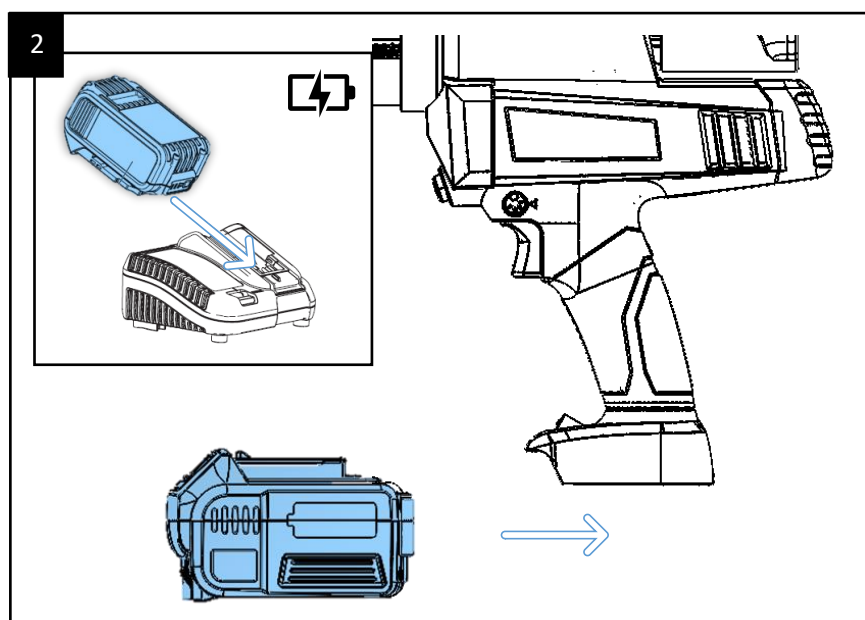
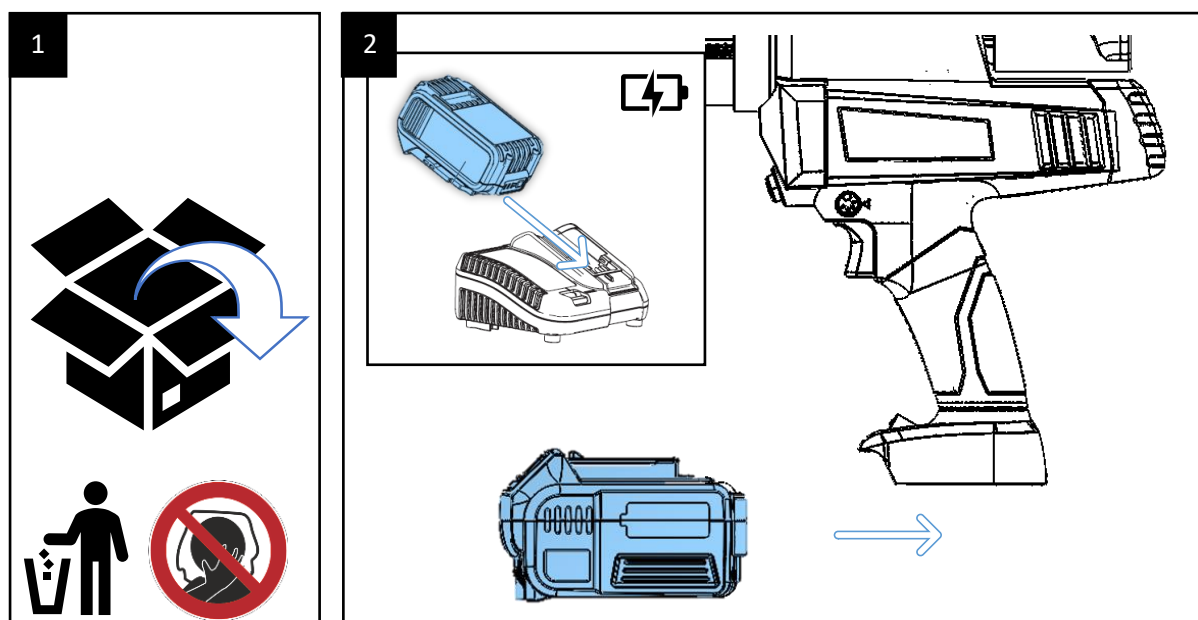
**NL Geachte heren en dames,**

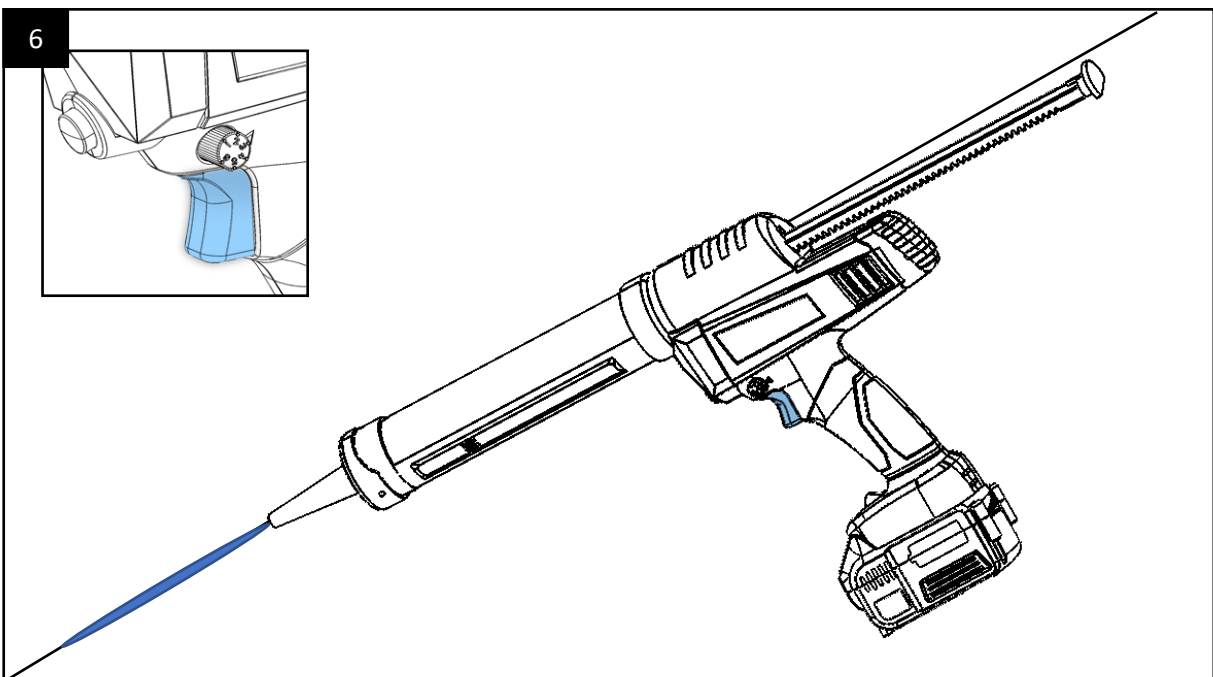
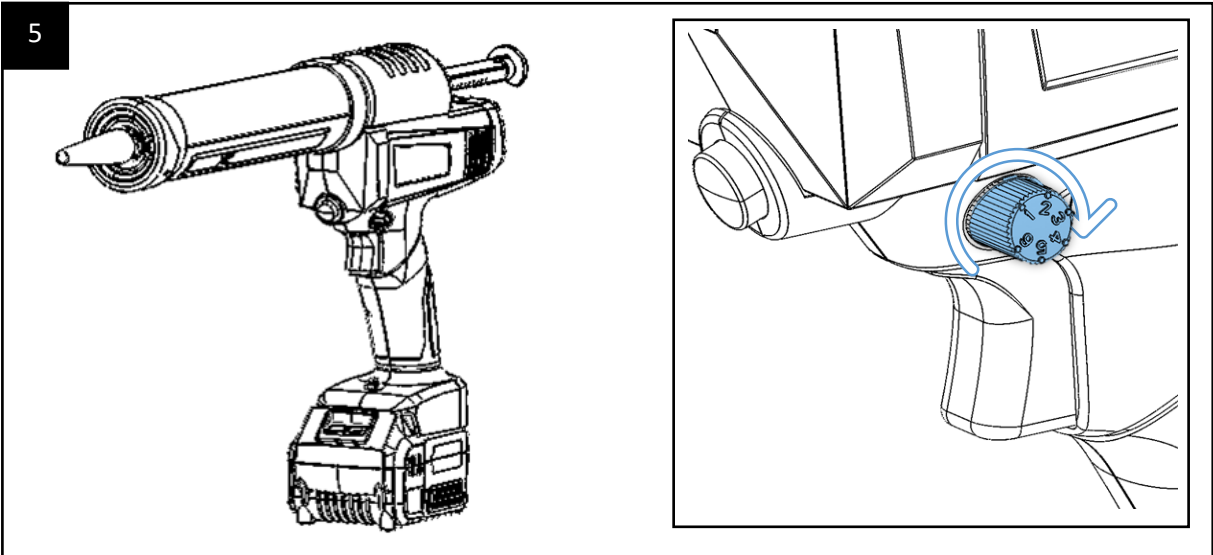
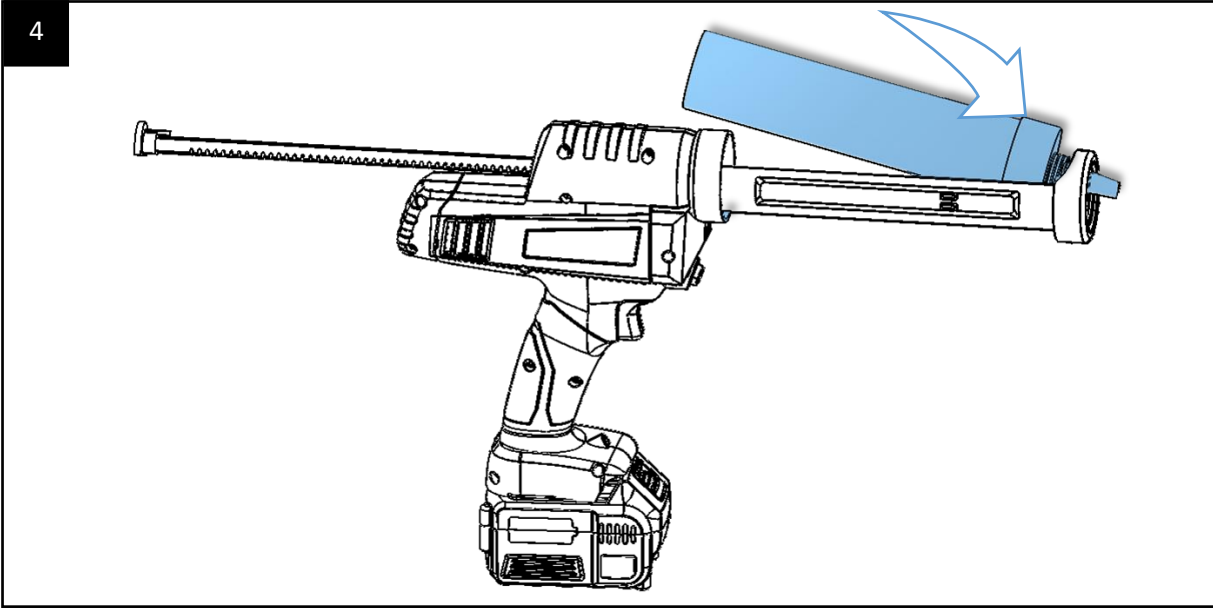
De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over het gebruik van uw nieuwe product. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en bewaar ze op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

**IT Gentili Signori e Signori,**

Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti su come utilizzare il nuovo prodotto. Ti consentono di utilizzare tutte le funzioni e ti aiutano a evitare malintesi ea prevenire danni. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e di conservarle in un luogo sicuro per future consultazioni.

1	<b>Gerät auspacken</b> Unbox device Déballez l'appareil Het apparaat uitpakken Disimballare il dispositivo	2	<b>Akku einsetzen</b> Insert battery Insérez la batterie Plaats de batterij Inserire la batteria
3	<b>Kolbenstange verstellen</b> Adjust the piston rod Ajuster la tige de piston Stel de zuigerstang af Regolare lo stelo del pistone	4	<b>Kartusche einsetzen</b> Insert the cartridge Insérez la cartouche Plaats de cartridge Inserire la cartuccia
5	<b>Geschwindigkeit einstellen</b> Adjust the speed Ajuster la vitesse Pas de snelheid aan Regolare la velocità	6	<b>Kartuschenpresse starten</b> Start the cartridge gun Démarrer le pistolet à cartouche Start het patroonpistool Avviare la pistola a cartuccia





# TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL DATA

**Akku**

Battery

Batterie

Batterijpakket

Pacco batteria

18 V Li-Ionen

**Gewicht (ohne Akku)**

Weight (without battery)

Poids (sans batterie)

Gewicht (zonder batterij)

Peso (senza batteria)

2 kg

**Vorschubgeschwindigkeit**

Feed Rate

Taux d'alimentation

Voedingssnelheid

Velocità di avanzamento

0,5 – 8 mm/sec

**Druckkraft****Pressure force**

Force de compression

Drukkracht

Forza di compressione

Max. 2500 N

**Kartuschengröße**

Hose specification

Spécification du tuyau

Slangspecificatie

Specifiche del tubo

300 ml

# SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:



- Überzeugen Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Akku-Ladegerätes übereinstimmt.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von der zuständigen Person Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Halten Sie die Kartuschenpistole außer Reichweite von Kindern. Der Artikel ist kein Spielzeug.
- Beachten Sie die Hinweise der zu verarbeitenden Dichtstoffe, wie Silikon, Acryl usw. Da einige Dichtstoffe lösungsmittelhaltig sind, können diese eine Geruchsbelästigung darstellen bzw. gesundheitsschädlich sein. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung und vermeiden Sie Hautkontakt bei der Verarbeitung von Dichtstoffen.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, damit sich weder Haare noch Kleidungsstücke in der Zahnstange verfangen können.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit aus und vermeiden eine starke mechanische Beanspruchung.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit scharfen Reinigern oder aggressiven Chemikalien sondern nur mit einem feuchten Tuch.

	<p><b>Batterien gehören nicht in den Hausmüll.</b> Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstellen für Altbatterien zu.</p>	
--	--	--

## **Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Akku-Ladegeräte**

**WARNUNG:** Lithium-Ionen-Akkus stellen bei unsachgemäßer Verwendung, Lagerung oder Aufladung eine Feuer-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr dar. **Ladegerät ordnungsgemäß verwenden.**

- Beachten Sie die im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Anweisungen bezüglich der richtigen Verwendung des Akku-Ladegeräts, bevor Sie den Akku aufladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen anderer als der mitgelieferten Akkus. Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Lassen Sie Akkus nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird. Laden Sie den Lithium-Ionen-Akku ausschließlich mit dem im Lieferumfang enthaltenen oder einem speziell für diesen Artikel vorgesehenen Ladegerät auf.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Falls die Anschlussleitung des Ladegerätes beschädigt ist muss diese vor der Benutzung durch den Hersteller, eine autorisierte Servicewerkstatt oder durch einen Fachmann ausgetauscht werden.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Bewahren Sie den Akku für Kinder unzugänglich auf.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20° C) aufbewahren.
- Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, zusammenpressen, über 60° C erhitzen oder verbrennen. Nicht ins Feuer o.ä. werfen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.



# SAFETY NOTES



Please note the included **General Safety Notes** and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury.



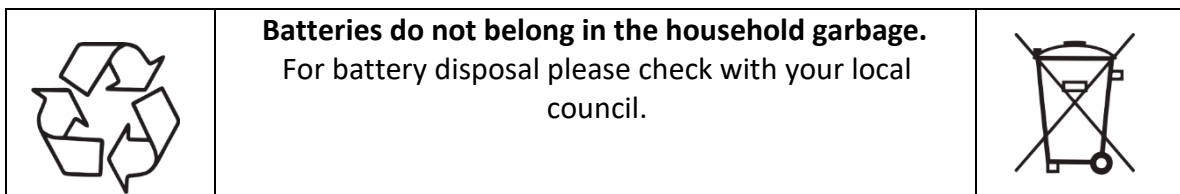
- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Make sure that the mains voltage corresponds to the information on the nameplate of the battery charger.
- People with limited physical, sensory or mental abilities or who lack experience and / or lack of knowledge are not allowed to use the device unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from the responsible person on how to use the device .
- Keep the grout gun out of the reach of children. The article is not a toy.
- Observe the instructions for the sealants to be used, such as silicone, acrylic, etc. Since some sealants contain solvents, they can cause odor nuisance or be harmful to health. Ensure adequate ventilation and avoid skin contact when processing sealants.
- Take appropriate measures to prevent hair and clothing from getting caught in the rack.
- Do not expose the device to high temperatures or high humidity and avoid high mechanical stress.
- Do not clean the device with strong cleaners or aggressive chemicals, only with a damp cloth.

## Additional safety instructions for batteries and battery chargers

**WARNING:** Lithium-ion batteries pose a risk of fire, burns and explosion if improperly used, stored or charged.

### Use charger properly.

- Before charging the battery, follow the instructions in the relevant section of this user manual for the correct use of the battery charger.
- Do not use the charger to charge batteries other than the ones supplied. Keep the battery charger clean; Foreign bodies and dirt can cause a short circuit and clog the ventilation holes. Failure to follow these instructions could result in overheating or fire.
- Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or intensive use. Failure to follow these instructions could result in overheating or fire.
- Only charge the batteries in chargers recommended by the manufacturer. A charger designed for a particular type of battery may present a fire hazard if used with other batteries. Only charge the lithium-ion battery with the charger included in the scope of delivery or a charger specially designed for this item.
- Only use the rechargeable batteries provided for this purpose in the power tools. The use of other batteries can lead to injuries and the risk of fire.
- If the connection cable of the charger is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service workshop or a specialist before use.
- The device is designed for use up to 2000 m above sea level.
- Keep the battery out of the reach of children.
- When not in use, store batteries in a dry place at room temperature (approx. 20° C).
- Do not open, disassemble, compress, heat above 60 ° C or burn batteries. Do not throw into fire or the like.
- When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. A short circuit between the battery contacts can result in burns or fire.



# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen, dient u de bijgevoegde algemene veiligheidsinstructies en de volgende informatie in acht te nemen:



- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de informatie op het typeplaatje van de acculader.
- Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of die geen ervaring en/of kennis hebben, mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze zijn geïnstrueerd door de verantwoordelijke persoon over het gebruik van het apparaat.
- Houd het voegpistool buiten het bereik van kinderen. Het artikel is geen speelgoed.
- Neem de instructies in acht van de te verwerken katten, zoals siliconen, acryl etc. Aangezien sommige katten oplosmiddelen bevatten, kunnen deze geurhinder veroorzaken of schadelijk zijn voor de gezondheid. Zorg voor voldoende ventilatie en vermijd huidcontact bij het verwerken van katten.
- Neem passende maatregelen om te voorkomen dat haren en kleding in het rek vast komen te zitten.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen of hoge vochtigheid en vermijd hoge mechanische belasting.
- Reinig het apparaat niet met sterke reinigingsmiddelen of agressieve chemicaliën, alleen met een vochtige doek.

	<p><b>Batterijen horen niet bij het huisvuil.</b> Neem contact op met uw gemeente voor informatie over het weggooien van batterijen.</p>	
--	--	--

## **Aanvullende veiligheidsinstructies voor accu's en acculaders**

**WAARSCHUWING:** Lithium-ionbatterijen vormen een risico op brand, brandwonden en ontploffing bij onjuist gebruik, opslag of opladen.

**Gebruik de oplader op de juiste manier.**

- Volg voordat u de batterij oplaadt de instructies in het relevante gedeelte van deze gebruikershandleiding voor het juiste gebruik van de batterijlader.
- Gebruik de oplader niet om andere dan de meegeleverde batterijen op te laden. Houd de batterijlader schoon; Vreemde voorwerpen en vuil kunnen kortsluiting veroorzaken en de ventilatieopeningen verstoppen. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot oververhitting of brand.
- Laat batterijen 15 minuten afkoelen na opladen of intensief gebruik. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot oververhitting of brand.
- Laad de batterijen alleen op in opladers die door de fabrikant worden aanbevolen. Een oplader die is ontworpen voor een bepaald type batterij, kan brandgevaar opleveren bij gebruik met andere batterijen. Laad de lithium-ion-accu alleen op met de meegeleverde oplader of een speciaal voor dit artikel ontworpen oplader.
- Gebruik alleen de daarvoor bestemde oplaadbare batterijen in het elektrische gereedschap. Het gebruik van andere batterijen kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- Als de aansluitkabel van de lader beschadigd is, moet deze vóór gebruik door de fabrikant, een geautoriseerde servicewerkplaats of een specialist worden vervangen.
- Het apparaat is ontworpen voor gebruik tot 2000 m boven zeeniveau.
- Houd de batterij buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar batterijen wanneer ze niet in gebruik zijn op een droge plaats bij kamertemperatuur (ca. 20° C).
- Batterijen niet openen, demonteren, comprimeren, verwarmen boven 60 ° C of verbranden. Gooi niet in het vuur of iets dergelijks.
- Als de batterij niet in gebruik is, houd deze dan uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die ervoor kunnen zorgen dat de contacten worden overbrugd. Een kortsluiting tussen de batterijcontacten kan leiden tot brandwonden of brand.



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou toute blessure physique, veuillez s'il vous plaît lire attentivement les précautions de sécurité générale et les informations suivantes:**



- Assurez-vous que la tension secteur correspond aux informations figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et/ou un manque de connaissances ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil sauf si elles sont supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles sont instruites par la personne responsable sur la façon d'utiliser l'appareil est.
- Gardez le pistolet à coulis hors de la portée des enfants. L'article n'est pas un jouet.
- Respectez les instructions des mastics à utiliser, tels que silicone, acrylique, etc. Certains mastics contenant des solvants, ils peuvent provoquer des nuisances olfactives ou être nocifs pour la santé. Assurer une ventilation adéquate et éviter le contact avec la peau lors du traitement des mastics.
- Prenez des mesures appropriées pour éviter que les cheveux et les vêtements ne se coincent dans le rack.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées ou à une humidité élevée et évitez les contraintes mécaniques élevées.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des nettoyeurs puissants ou des produits chimiques agressifs, uniquement avec un chiffon humide.

	<p><b>Les piles n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.</b> Pour l'élimination de la batterie, veuillez vérifier auprès de votre mairie.</p>	
---	---	---

## **Consignes de sécurité supplémentaires pour les batteries et les chargeurs de batterie**

**AVERTISSEMENT** : les batteries lithium-ion présentent un risque d'incendie, de brûlure et d'explosion si elles sont mal utilisées, stockées ou chargées.

### **Utilisez correctement le chargeur.**

- Avant de charger la batterie, respectez les instructions de la section correspondante de ce manuel concernant l'utilisation correcte du chargeur de batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour charger des batteries autres que celles fournies. Gardez le chargeur de batterie propre; Les corps étrangers et la saleté peuvent provoquer un court-circuit et boucher les orifices de ventilation. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une surchauffe ou un incendie.
- Laissez les batteries refroidir pendant 15 minutes après une charge ou une utilisation intensive. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une surchauffe ou un incendie.
- Ne chargez les batteries que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur conçu pour un type particulier de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries. Ne chargez la batterie lithium-ion qu'avec le chargeur inclus dans la livraison ou un chargeur spécialement conçu pour cet article.
- Utilisez uniquement les batteries rechargeables prévues à cet effet dans les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- Si le câble de connexion du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un atelier de service agréé ou un spécialiste avant utilisation.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m d'altitude.
- Conservez la batterie hors de portée des enfants.
- Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, rangez les piles dans un endroit sec à température ambiante (environ 20° C).
- Ne pas ouvrir, démonter, presser, chauffer à plus de 60°C ou brûler les piles. Ne pas jeter au feu ou autre.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient ponter les contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie

# INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute le istruzioni di sicurezza allegate e le seguenti informazioni.



- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quanto riportato sulla targa dati del caricabatteria.
- Le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di esperienza e/o conoscenza non possono utilizzare il dispositivo a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni dalla persona responsabile su come utilizzare il dispositivo è.
- Tenere la pistola a cartuccia fuori dalla portata dei bambini. L'articolo non è un giocattolo.
- Osservare le istruzioni per i sigillanti da lavorare, come silicone, acrilico, ecc. Poiché alcuni sigillanti contengono solventi, possono causare odori sgradevoli o essere dannosi per la salute. Garantire un'adeguata ventilazione ed evitare il contatto con la pelle durante la lavorazione dei sigillanti.
- Adottare misure adeguate per evitare che capelli e vestiti rimangano impigliati nella rastrelliera.
- Non esporre il dispositivo a temperature elevate o umidità elevata ed evitare elevate sollecitazioni meccaniche.
- Non pulire il dispositivo con detergenti aggressivi o prodotti chimici aggressivi, ma solo con un panno umido.

	<p><b>Le batterie non vanno nella spazzatura domestica.</b> Per lo smaltimento della batteria si prega di verificare con il proprio comune.</p>	
--	---	--

## Istruzioni di sicurezza aggiuntive per batterie e caricabatterie

**AVVERTENZA:** le batterie agli ioni di litio presentano un rischio di incendio, ustione ed esplosione se utilizzate, conservate o caricate in modo improprio.

**Utilizzare il caricabatterie correttamente.**

- Prima di caricare la batteria, osservare le istruzioni nella relativa sezione di questo manuale per quanto riguarda il corretto utilizzo del caricabatteria.
- Non utilizzare il caricabatterie per caricare batterie diverse da quelle fornite. Mantenere pulito il caricabatteria; Corpi estranei e sporco possono causare un corto circuito e ostruire i fori di ventilazione. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare surriscaldamento o incendio.
- Lasciare raffreddare le batterie per 15 minuti dopo la ricarica o l'uso intensivo. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare surriscaldamento o incendio.
- Caricare le batterie solo con caricabatterie consigliati dal produttore. Un caricabatterie progettato per un particolare tipo di batteria può presentare un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie. Caricare la batteria agli ioni di litio solo con il caricabatterie incluso nella fornitura o un caricabatterie appositamente progettato per questo articolo.
- Utilizzare solo le batterie ricaricabili fornite a tale scopo negli elettrodomestici. L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.

Se il cavo di collegamento del caricabatterie è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un'officina di assistenza autorizzata o da uno specialista prima dell'uso.

- Il dispositivo è progettato per essere utilizzato fino a 2000 m sul livello del mare.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Quando non vengono utilizzate, conservare le batterie in un luogo asciutto a temperatura ambiente (circa 20° C).
- Non aprire, smontare, spremere, riscaldare oltre i 60 °C o bruciare le batterie. Non gettare nel fuoco o simili.
- Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il ponticello dei contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.



# NOTIZEN | NOTES

# NOTIZEN | NOTES

# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,  
*We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,*

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
*declare by our own responsibility that the product*

**18 V Akku Kartuschenpistole**  
*18 V Battery-Powered Caulking Gun*

**Artikel Nr. 96 30 64**  
*Article No. 96 30 64*

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.  
*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.*

**2011/65/EU**

**Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

2011/65/EU

Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)

**2014/30/EU**

**Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**

2014/30/EU

Electromagnetic Compatibility (EMC)

EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:1997+AC+A11+A2,  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

**2006/42/EU**

**Maschinen**

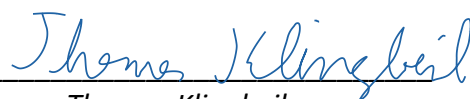
2014/35/EU

Machinery

EN 60745-1:2009+A11+AC, EN ISO 12100:2010

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.  
*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.*

Hagen, den 1. Oktober 2021  
*Hagen, 1<sup>st</sup> of October, 2021*



Thomas Klingbeil,  
*Qualitätsbeauftragter / QA Representative*

# KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

## DEUTSCHLAND

Westfalia  
Werkzeugstraße 1  
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32  
Telefax: (0180) 5 30 31 30  
Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

## ÖSTERREICH

Westfalia  
Moosham 31  
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54  
Telefax: (07723) 4 27 59 23  
Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)

## SCHWEIZ

Westfalia  
Wydenhof 3a  
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00  
Telefax: (034) 4 13 80 01  
Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)

# ENTSORGUNG | DISPOSAL



### **Werter Kunde,**

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

### **Dear Customer,**

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.